

M A N
+
S P A C E

Kwangju Biennale 2000



ID Card Project (25 panels) ID 카드 프로젝트
 Oil on masonite
 18 x 13cm each 1998
 Courtesy Collection of Linda Farris and John Kucher, WA

엘렌 하비 (Ellen Harvey, 1967~) Born in Kent, England and lives in New York, NY, USA
EDUCATION: Hochschule der Künste, Berlin, Germany (1990). Yale Law School, New Haven, CT, USA (1993) **SOLO EXHIBITIONS:** *Project Room : Some Polaroid Paintings*, Stefan Stux Gallery, New York (1999); *Ellen Harvey*, Alexandre de Folin Gallery, New York (1998) **GROUP EXHIBITIONS:** *Letter Box Weimar*, ACC Gallery, Weimar, Germany (1999); *Surface Tension*, Art in General, New York (1999); *Portrait*, AU Base Gallery, New York (1999); *Pierogi 2000 Presents the Elatiles*, Passage Galerie, Künstlerhaus, Vienna, Austria. **BIBLIOGRAPHY:** Allfest, Ellen, "AU Base: Portrait," *NY Arts* (1999); Glueck, Grace, "Surface Tension," *The New York Times*, Friday, October, 8, 1999; Kunitz, Daniel "Changing Faces," *Art News*, March, 1999.





Ellen Harvey | 엘렌 하비

I See Myself in You uses the convention of the self-expressive self-portrait of popular imagination to create pairs of faked self-portraits. *I See Myself in You* is a series of paintings based on polaroids taken of recreations of early snapshots of myself as a child. Each snapshot is recreated twice using friends chosen for their resemblance to the self displayed in the snapshot and who are dressed and posed to resemble the original as closely as possible. The poses in the photographs chosen are intentionally melodramatic, early internalizations of the romantic self-presentation that photography learned from painting. Many conform closely to archetypes of female representation: the girl in nature, the child with her animal etc. The paintings flaunt the inevitable inauthenticity of self-expression. The only way to show yourself is to be an “other”; the only way to represent yourself is to show another. The freedom to say “this is me” as a metaphor for the artist’s larger ability to say “this is art”. The doppelgänger of legend is your other self, your shadow identity. It is perilous to meet yourself. To meet your doppelgänger is to die. An appropriate legend perhaps for the dangers of self-portraiture.

〈당신에게서 나를 본다〉는 한쌍의 허구적 자화상을 창조하기 위해 일반적인 자기 표현적 자화상의 전통을 이용한다. 이 작품은 내가 어린 시절에 찍은 스냅사진을 폴라로이드로 재촬영한 것을 이용한 회화 연작이다. 각각의 스냅사진은 두 번의 재창조 과정을 거치게 되는데, 스냅사진 속의 자신과 닮은 친구를 이용하거나, 가능한 원래의 모습과 가장 유사한 옷을 입거나 자세를 취한 친구를 동원하는 것이다. 선택된 사진 속의 자세는 의도적인 멜로드라마틱한 면과 사진이 회화로부터 배워온 낭만적 자기 표현이 내재되어 있다. 많은 경우, 여성적 재현과 상당히 일치한다. 즉 자연 속에 있는 소녀나 애완동물과 함께 있는 여자 아이 등이 그 예이다. 이 그림들은 자기표현에 있어서 피할 수 없는 불확실함을 과장한 것이다. 당신 자신을 보여줄 수 있는 유일한 방법은 “타인”이 되는 것, 다시말해 다른 사람을 보여주는 것이다. “이것이 나”라고 말할 수 있는 자유는 “이것은 예술”이라고 말할 수 있는 작가의 보다 큰 능력에 대한 은유이다. 전설 속의 도플갱어는 또다른 자아, 환영적 자아를 말한다. 자아와의 조우는 위험한 일이며 당신의 도플갱어를 만난다는 것은 꿈 죽음을 의미한다. 이 특유한 도플갱어의 전설은 아마도 자화상에 위협을 가하는 것이 될 것이다.

